

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

31 MARS 1953.

31 MAART 1953.

PROJET DE LOI

relatif à la clôture de la liquidation de divers organismes d'assurances sociales établis dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith et déterminant les modalités de liquidation de la Caisse d'indemnisation en cas d'épizooties de Malmédy.

WETSONTWERP

betreffende het afsluiten van de vereffening van verschillende organismen voor sociale verzekeringen welke gevestigd zijn in de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith, en tot vaststelling van de modaliteiten tot vereffening van de Kas voor schadeloosstelling in geval van besmettelijke veeziekten te Malmédy.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. KOFFERSCHLAGER.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER KOFFERSCHLAGER.

Article premier.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« La liquidation de l'Institut d'assurance contre les accidents industriels Eupen-Malmédy, de l'Institut d'assurance contre les accidents agricoles Eupen-Malmédy et de la Caisse des pensions pour employés privés sera clôturée trois mois après la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

» La liquidation de l'Institut d'assurance contre l'invalidité et de l'Institut d'assurance en faveur des employés privés sera clôturée cinq ans après la date d'entrée en vigueur de la présente loi. »

Art. 2.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Il est mis fin :

» 1) trois mois après la date d'entrée en vigueur de la présente loi :

» a) à la mission du collège des liquidateurs de l'Institut d'assurance contre l'invalidité, en ce qui concerne l'administration des organismes visés à l'article premier, alinéa 1;

Voir :

181 : Projet de loi.

Eerste artikel.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« De vereffening van de Instelling van Verzekering tegen nijverheidsongevallen Eupen-Malmédy, van de Instelling van Verzekering tegen landbouwongevallen Eupen-Malmédy en van de Pensioenkas voor private bedienden wordt afgesloten drie maanden na de datum van inwerkingtreding van deze wet.

» De vereffening van de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit en van de Verzekeringsinstelling der private bedienden wordt afgesloten vijf jaar na de datum van inwerkingtreding van deze wet. »

Art. 2.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Er wordt een einde gemaakt :

» 1) drie maanden na de datum van inwerkingtreding van deze wet :

» a) aan de opdracht van het College der vereffenaars van de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit, wat de administratie van de in het eerste artikel, eerste lid, bedoelde organismen betreft;

Zie :

181 : Wetsontwerp.

H.

» b) à la mission du comité consultatif établi auprès de chacun de ces organismes;

» 2) cinq ans après la date d'entrée en vigueur de la présente loi :

» a) à la mission du même collège, en ce qui concerne l'administration des organismes visés à l'article premier, alinéa 2;

» b) à la mission du comité consultatif établi auprès de chacun de ces organismes. »

Art. 3.

Remplacer le dernier alinéa de cet article par ce qui suit :

« Les comptes des Instituts et Caisse sont soumis au contrôle de la Cour des Comptes, avant la date fixée par le Roi. »

Art. 4.

Remplacer la première phrase et le littéra a) de cet article par ce qui suit :

« L'actif et le passif des organismes visés à l'article premier sont repris aux dates fixées par cet article :

» a) par le Fonds national d'assurance maladie-invalidité, en ce qui concerne l'Institut d'assurance contre l'invalidité et l'Institut d'assurance en faveur des employés privés; »

Art. 5.

Remplacer les mots :

« de l'office régional d'assurance maladie-invalidité visé à l'article 4 »,

par les mots :

« du Fonds national d'assurance maladie-invalidité ».

Art. 6.

1. — Remplacer la première phrase et le littéra a) de cet article par ce qui suit :

« Le Fonds national d'assurance maladie-invalidité est chargé :

» a) du paiement des rentes d'invalidité, de vieillesse et de survivants qui étaient dues par l'Institut d'assurance contre l'invalidité et qui ont été acquises par les assurés du chef de versements effectués sous l'empire de la législation antérieure en vigueur dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith, dans les conditions fixées par cette législation.

» La mission confiée au Fonds national d'assurance maladie-invalidité s'exerce sans préjudice des dispositions actuellement applicables de l'arrêté du Régent du 25 février 1947 portant abrogation de la législation antérieurement en vigueur dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith concernant l'organisation de l'assurance maladie-invalidité, vieillesse et survivants.

» Les rentes d'invalidité acquises par les versements antérieurs payables aux bénéficiaires des dispositions de l'article 3 de l'arrêté du Régent du 25 février 1947 susmentionné ne sont prises en charge par le Fonds national d'assurance maladie-invalidité, dans le cadre des dispositions de l'alinéa 1 du a) du présent article, au plus tôt, qu'à partir de l'âge de 65 ans. »

» b) aan de opdracht van het Comité voor advies dat bij elk dezer organismen opgericht is;

» 2) vijf jaar na de datum van inwerkingtreding van deze wet ;

» a) aan de opdracht van hetzelfde college, wat de administratie van de in het eerste artikel, tweede lid, bedoelde organismen betreft;

» b) aan de opdracht van het Comité voor advies dat bij elk dezer organismen opgericht is. »

Art. 3.

Het laatste lid van dit artikel vervangen door wat volgt :

« De rekeningen van de Instellingen en de Kas worden vóór de door de Koning vastgestelde datum aan het Rekenhof voorgelegd. »

Art. 4.

De eerste volzin en littéra a) van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Het actief en het passief van de in het eerste artikel bedoelde organismen worden op de in dit artikel vastgestelde data overgenomen :

» a) door het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit, wat de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit en de Verzekeringsinstelling der private bedienden betreft; »

Art. 5.

De woorden :

« van de gewestelijke dienst voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit, bedoeld in artikel 4 »,

vervangen door de woorden :

« van het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit ».

Art. 6.

1. — De eerste volzin en littéra a) van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit is belast met :

» a) de betaling van de invaliditeits-, ouderdoms- en overlevingsrenten welke door de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit verschuldigd waren en die door de verzekerden verworven werden uit hoofde van stortingen verricht bij toepassing van de in de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith vroeger geldende wetgeving, onder de bij deze wetgeving bepaalde voorwaarden.

» De aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit toevertrouwde opdracht wordt uitgeoefend onverminderd de thans geldende bepalingen van het besluit van de Regent van 25 Februari 1947 houdende opheffing van de in de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith vroeger geldende bepalingen betreffende de inrichting van de verzekering tegen ziekte en invaliditeit, ouderdom en overleving.

» De door vroegere stortingen verkregen invaliditeitsrenten betaalbaar aan de gerechtigden op de voordelen der bepalingen van artikel 3 van hogervermeld besluit van de Regent van 25 Februari 1947 worden door het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit in het kader van de bepalingen van het eerste lid, littéra a, van dit artikel, slechts ten vroegste van de leeftijd van 65 jaar af ten laste genomen. »

2. — Remplacer le littera b) de cet article par ce qui suit :

« b) du paiement des rentes d'invalidité, de vieillesse et de survivants qui étaient dues par l'Institut d'assurance en faveur des employés privés et qui ont été acquises par les assurés du chef des versements effectués sous l'empire de la législation antérieurement en vigueur dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith dans les conditions fixées par cette législation.

» La mission confiée au Fonds national d'assurance maladie-invalidité s'exerce sans préjudice des dispositions actuellement applicables de l'arrêté du Régent du 25 février 1947 susmentionné.

» Les rentes d'invalidité acquises par les versements antérieurs payables aux bénéficiaires de l'article 3 de l'arrêté du Régent du 25 février 1947 ne sont prises en charge, par le Fonds national d'assurance maladie-invalidité, dans le cadre des dispositions de l'alinéa 1 du c) du présent article, au plus tôt, qu'à partir de l'âge de 65 ans. »

3. — A l'avant-dernier alinéa de cet article remplacer les mots :

« l'office régional d'assurance maladie-invalidité visé à l'article 4 »,

par les mots :

« le Fonds national d'assurance maladie-invalidité ».

4. — Au dernier alinéa de cet article remplacer les mots :

« à l'office régional d'assurance maladie-invalidité visé à l'article 4 »,

par les mots :

« au Fonds national d'assurance maladie-invalidité. »

Art. 9.

1. — Remplacer les mots :

« à partir de la date fixée à l'article premier »,

par les mots :

« A partir des dates fixées à l'article premier. »

2. — Remplacer les mots :

« l'office régional d'assurance maladie-invalidité visé à l'article 4 »,

par les mots :

« le Fonds national d'assurance maladie-invalidité. »

Art. 10.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Dans les six mois qui suivent la clôture de la liquidation des Instituts et Caisse visés à l'article premier, le Roi prendra les mesures nécessaires pour sauvegarder les intérêts du personnel de ces organismes. Il pourra, à cet effet, le transférer dans les organismes subrogés à leurs droits, de manière à leur accorder une équivalence de rémunération et de grade. »

2. — Littera b) van dit artikel vervangen door wat volgt :

» b) de betaling van de invaliditeits-, ouderdoms- en overlevingsrenten welke door de Verzekeringsinstelling der private bedienden verschuldigd waren en die door de verzekeren verworven werden uit hoofde van stortingen verricht bij toepassing van de in de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith vroeger geldende wetgeving, onder de bij deze wetgeving vastgestelde voorwaarden.

« De aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit toevertrouwde opdracht wordt uitgeoefend onverminderd de thans geldende bepalingen van hogervermeld besluit van de Regent van 25 Februari 1947.

» De door vroegere stortingen verkregen invaliditeitsrenten betaalbaar aan de gerechtigden op de voordelen der bepalingen van artikel 3 van het besluit van de Regent van 25 Februari 1947 worden door het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit, in het kader van de bepalingen van het eerste lid, littera c), van dit artikel, slechts ten vroegste van de leeftijd van 65 jaar af ten laste genomen ».

3. — In het voorlaatste lid van dit artikel, de woorden :

« de gewestelijke dienst bedoeld in artikel 4 voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit »,

vervangen door de woorden :

« het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit ».

4. — In het laatste lid van dit artikel, de woorden :

« aan de gewestelijke dienst voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit, bedoeld in artikel 4 »,

vervangen door de woorden :

« aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit ».

Art. 9.

1. — De woorden :

« Vanaf de bij artikel 1 vastgestelde datum »,

vervangen door de woorden :

« Van de in het eerste artikel bepaalde data af »,

2. — De woorden :

« de gewestelijke dienst voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit, bedoeld in artikel 4 »,

vervangen door de woorden :

« het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit ».

Art. 10.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Binnen zes maanden volgend op de afsluiting van de vereffening van de in het eerste artikel bedoelde Instellingen en Kas, zal de Koning de maatregelen nemen welke nodig zijn om de belangen van het personeel van die organismen te vrijwaren. Met dit doel zal Hij het kunnen overplaatsen naar de organismen die hun rechten overnemen, zodoende dat het een gelijkwaardig loon en een gelijkwaardige graad wordt toegekend. »